

التوتو إلى البهات

A komme til Noreg



 Aamiina

Julie Cornelia van Walsum

 Zahraa

5

 العربية / ar / nynorsk / nn



LIDA Stories


lidastories.net

التوتو إلى البهات / A komme til

Noreg

 Aamiina

Julie Cornelia van Walsum

 Zahraa (ar), Espen Stranger-

Johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



جئت لأوشقيهي إلى النرويج في ديسمبر 2016. كنا نرتدي ملابس صيفية لأننا اعتقدنا أن النرويج ستكون دافئة كالصومال. ولكن، عندما وصلنا إلى المطار، كان الثلج يتساقط. كنا نرتدي ملابس صيفية فقط. على الرغم من أننا كنا نرتدي ملابس صيفية فقط، إلا أنها كانت تحتوي على ملابس صيفية فقط.

...

Dei to brørne mine og eg kom til Noreg i desember 2016. Vi hadde på oss sommarklede fordi vi trudde det ville vere like varmt i Noreg som i Somalia. Men då vi kom til flyplassen, snødde det. Vi fraus og vêret var kaldt. Sjølv om vi hadde med oss nokre koffertar, inneheldt dei berre sommarklede.

Sjøliv om det var kaldt, var eg veldig glad då vi kom til Noreg. Eg kunne endeleg møte mamma og to av venninnene hennar møtte oss. Då vi møtte mamma att, gret vi av glede. Mamma bur i ein liten by, så vi kørde dit.

...

ألمى صفة صفة حتى أحيى أحيى
 على الرغم من أن الخوف في قلبنا، إلا أننا
 استمتعنا مرة أخرى، والآن لم أحيى
 سبوات. كالأول. أحيى وأحيى من أحيى





كنت الأيام الأولى في بلدة أمي غريبة للغاية. كن الجو جردًا ومثلجًا ولم يكن هناك الكثير مه يمكن رؤيته. كنت الشوارع خالية تها. بدا أن الأشخاص القلائل الذين قُبلتهم جردون وغير ودودين، على عكس الصوهل، حيث كن هناك أشخاص في كل مكان. بدا كل شيء غير دلوف ها. أعطت أمي وصديقتي بعض الهدايا، ثم اصطحبتنا لشراء ملابس شتوية.

...

Dei første dagane i byen til mamma var veldig merkelege. Det var kaldt, det snødde og det var lite å sjå. Gatene var heilt folketomme. Dei få personane eg møtte, verka kalde og uvennlege. I Somalia er det folk overalt, så alt kjendest uvant her. Mammaa mi og venninnene hennar gav oss gåver, og ho tok oss med for å kjøpe vinterklede.



لو كنت قد بقيت في الصوهل، أعتقد أنني كنت بأصبح أه الآن. ربه كن لدي جلفعل العديد من الأهل. لو كنت في الصوهل، له أتاحت لي نفس الفرص التي أتاحت لي الآن. أشعر أنني محظوظة لأنني أعيش في النرويج.

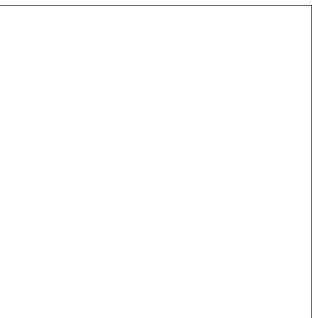
...

Viss eg framleis hadde budd i Somalia, hadde eg kanskje vore mor no. Kanskje eg hadde fått mange barn allereie. Viss eg hadde vore i Somalia, ville eg ikkje hatt dei same moglegheitene som eg har fått no. Eg føler meg heldig som bur i Noreg.

بعد صلاة الجمعة، انضمت إلى دورة تعلم اللغة الإنجليزية في مركز
 الأمل للطلاب، درست دروساً في الإنجليزية لمدة ساعتين.
 في البداية، كنت أجد صعوبة في فهم ما يقولون، لكن
 مع مرور الوقت، أصبحت أكثر قدرة على فهمهم. أجد
 تعلم اللغة الإنجليزية ممتعاً جداً، وأستمتع بمناقشة
 الموضوعات المختلفة مع زميلاتي.

...

Etter juleferien byrja eg på norskkurs på
 vaksenopplæringsenteret. Eg gjekk der i to år
 før eg byrja på ein vanleg skule. No går eg siste
 året, og eg har fått mange nye venner. Eg er
 veldig sosial og eg er glad i å møte andre.



أنا من ذوي الاحتياجات الخاصة، ولذا فقد
 كنت أجد صعوبة في فهم ما يقولون، لكن
 مع مرور الوقت، أصبحت أكثر قدرة على فهمهم.
 أجد تعلم اللغة الإنجليزية ممتعاً جداً، وأستمتع
 بمناقشة الموضوعات المختلفة مع زميلاتي.

...

Neste år skal eg byrje på helse- og oppvekstfag
 på vidaregåande skule. I framtida vil eg bli
 barne- og ungdomsarbeidar. Når eg er ferdig
 med utdanninga mi, drøyer eg om å få meg
 ein fast jobb. Eg vil òg lære å køyre bil og ta
 førarkort.





بعد المدرسة، أذهب إلى مركز يديره متطوعون، حيث أحصل على المساعدة في واجباتي المدرسية. انضمت أيضًا إلى دورة خياطة في المركز.

...

Etter skulen drar eg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Eg har òg byrja på eit sykurs der.



في الصوהל، لم أذهب إلى المدرسة، ولم أقم بـإيئة دورات إستتء مدرسة القرآن. لم أكن أعرف القراءة أو الكتابة. لقد تعلمت الآن كيف أكتب بللغتين الصوهلية والنرويجية، والعديد من الأمور الأخرى. شعرت بـإني بلا قيمة بدون العلم. أه الآن هأ أشعر بلمعرفة والسعدة.

...

I Somalia fekk eg aldri moglegheit til å gå på skule eller ta eit kurs, bortsett frå koranskule. Eg kunne ikkje lese eller skrive. No har eg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Utan utdanning følte eg at eg ikkje var nokon. No føler eg meg kunnskapsrik og glad.